



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 23 NOVEMBRE 2007**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 23 NOVEMBER 2007**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8	DRINGENDE VRAGEN	8
- de Mme Céline Delforge	8	- van mevrouw Céline Delforge	8
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		en de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le projet de vignette autoroutière en Région flamande et la concertation éventuelle avec la Région bruxelloise".		betreffende "het project in verband met een autowegenvignet in het Vlaams Gewest en eventueel overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question d'actualité jointe de Mme Julie Fiszman	9	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Julie Fiszman	9
concernant "la réponse éventuelle de la Région bruxelloise à l'appel lancé par le ministre wallon du Budget pour instaurer une vignette autoroutière".		betreffende "de eventuele reactie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de oproep van de Waalse minister van Begroting om een autowegenvignet in te voeren".	
Question d'actualité jointe de M. Serge de Patoul	9	Toegevoegde dringende vraag van de heer Serge de Patoul	9
concernant "la position du gouvernement bruxellois en matière de vignette autoroutière"		betreffende "het standpunt van de Brusselse regering inzake het autowegenvignet".	

Question d'actualité jointe de M. Willem Draps	9	Toegevoegde dringende vraag van de heer Willem Draps	9
concernant "l'éventuelle mise en place d'une vignette autoroutière ou d'un système de taxation de roulage intégré".		betreffende "de eventuele invoering van een autowegenvignet of van een geïntegreerd systeem voor kilometerbelasting".	
- de M. Philippe Pivin	15	- van de heer Philippe Pivin	15
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	
et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	
concernant "les recommandations relatives à la Région bruxelloise émises lors du 17e congrès des économistes belges de langue française, les 21 et 22 novembre 2007".		betreffende "de aanbevelingen in verband met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het 17e congres van de Belgische Franstalige economen van 21 en 22 november 2007".	
- de Mme Martine Payfa	18	- van mevrouw Martine Payfa	18
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "l'installation de panneaux publicitaires sur la berme centrale de l'avenue Franklin Roosevelt".		betreffende "de plaatsing van reclameborden op de middenberm van de Franklin Rooseveltlaan".	
- de M. Mustapha El Karouni	20	- van de heer Mustapha El Karouni	20
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "le lancement d'une campagne de sensibilisation à la propreté en Région bruxelloise".		betreffende "de start van een sensibiliseringscampagne in verband met de netheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

<p>- de M. Philippe Pivin 22</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant " l'appel à manifestation d'intérêt pour la future librairie du visitor centre, place Royale".</p>	<p>- van de heer Philippe Pivin 22</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de oproep tot belangstellenden voor de toekomstige boekhandel van het Visitor Center aan het Koningsplein".</p>
<p>- de Mme Marie-Paule Quix 24</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,</p> <p>concernant "les projets liés au Port de Bruxelles et l'aménagement éventuel de nouveaux terminaux passagers".</p>	<p>- van mevrouw Marie-Paule Quix 24</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</p> <p>betreffende "projecten met de Haven van Brussel en de eventuele bouw van nieuwe passagiersterminals".</p>
<p>- de M. Mohamed Azzouzi 26</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "la réaffectation des immeubles de bureaux en logements"</p>	<p>- van de heer Mohamed Azzouzi 26</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de herbestemming van kantoorgebouwen tot woongebouwen".</p>
<p>Question d'actualité jointe de M. André du Bus de Warnaffe 26</p> <p>concernant "la reconversion d'immeubles de bureaux en immeubles à appartements".</p>	<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer André du Bus de Warnaffe 26</p> <p>betreffende "de verbouwing van kantoorgebouwen tot woongebouwen".</p>
<p>- de M. Jos Van Assche 31</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et</p>	<p>- van de heer Jos Van Assche 31</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brand-</p>

de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		bestrijding en Dringende Medische Hulp	
concernant "les dépenses pour les illuminations de Noël dans les quartiers commerçants bruxellois".		betreffende "de uitgaven voor de kerstverlichting in de Brusselse handelswijken".	
VOTES NOMINATIFS	33	NAAMSTEMMINGEN	33
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-416/1, 2 et 3 - 2006/2007).	33	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-416/1, 2 en 3 - 2006/2007).	33
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-417/1, 2 et 3 - 2006/2007).	34	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-417/1, 2 en 3 - 2006/2007).	34
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-418/1 et 2 - 2006/2007).	35	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-418/1 en 2 - 2006/2007).	35
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-419/1 et 2 - 2006/2007).	36	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-419/1 en 2 - 2006/2007).	36
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'article 30octies de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation	37	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 30octies van de ordonnantie van 19	37

- | | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| <p>du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-413/1 et 2 - 2006/2007).</p> | <p>39</p> | <p>juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-413/1 en 2 - 2006/2007).</p> | <p>39</p> |
| <p>- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'article 325 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (nos A-378/1 et 2 - 2006/2007).</p> | <p>39</p> | <p>- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van artikel 325 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-378/1 en 2 - 2006/2007).</p> | <p>39</p> |
| <p>- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance (de MM. Michel Colson, Didier Gosuin et Olivier de Clippele) relative au logement social acquisitif visant à autoriser les sociétés immobilières de service public à vendre leur patrimoine d'habitations inoccupé à certaines conditions (nos A-291/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du Règlement).</p> | <p>40</p> | <p>- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heren Michel Colson, Didier Gosuin en Olivier de Clippele betreffende de sociale koopwoningen en ertoe strekkende de openbare vastgoedmaatschappijen toe te staan hun leegstaande woningen onder bepaalde voorwaarden te verkopen (nrs A-291/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).</p> | <p>40</p> |
| <p>- sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance portant fixation des modes de sépulture, de la destination des cendres ainsi que des rites de la conviction philosophique pour les funérailles pouvant figurer dans l'acte de dernières volontés (nos A-326/1 et 2 - 2006/2007).</p> | <p>41</p> | <p>- over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot vaststelling van de wijzen van lijkbezorging, de asbestemming en de rituelen van de levensbeschouwing voor de uitvaartplechtigheid die kunnen opgenomen worden in de laatste wilsbeschikking (nrs A-326/1 en 2 - 2006/2007).</p> | <p>41</p> |
| <p>- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-428/1 - 2007/2008).</p> | <p>45</p> | <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2007 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-428/1 - 2007/2008).</p> | <p>45</p> |

PRÉSIDENTE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h34.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe;
- M. Vincent De Wolf ;
- Mme Magda De Galan ;
- Mme Jacqueline Rousseaux ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- Mme Fatiha Saïdi.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- De volgende regerings- en parlementsleden zijn verontschuldigd:

- de heer Benoît Cerexhe;
- de heer Vincent De Wolf;
- mevrouw Magda De Galan;
- mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- mevrouw Fatiha Saïdi.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le projet de vignette autoroutière en Région flamande et la concertation éventuelle avec la Région bruxelloise".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,

concernant "la réponse éventuelle de la Région bruxelloise à l'appel lancé par le ministre wallon du Budget pour instaurer une vignette autoroutière".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. SERGE DE PATOUL,

concernant "la position du gouvernement bruxellois en matière de vignette autoroutière"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. WILLEM DRAPS,

concernant "l'éventuelle mise en place d'une vignette autoroutière ou d'un système de taxation de roulage intégré".

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Ma question touche un sujet qui a déjà été évoqué en Région wallonne. La Région flamande avance en solo sur un projet de taxation routière, qui viendrait, de facto, torpiller un premier projet qui, semblait-il, se trouvait dans un bon état d'avancement, qui avait fait l'objet d'une concertation entre les partenaires des trois Régions, puis qui avait été abandonné. Ma question est simple : il semble que la Flandre ait privilégié une concertation avec les Pays-Bas. Cela n'est pas inintéressant, mais il est dommage que l'avis des deux autres Régions n'ait pas été demandé. Il s'agirait d'une taxation axée, entre autres, sur le nombre de kilomètres parcourus, et qui serait dès lors assez fine.

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het project in verband met een autowegenvignet in het Vlaams Gewest en eventueel overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,

betreffende "de eventuele reactie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de oproep van de Waalse minister van Begroting om een autowegenvignet in te voeren".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL,

betreffende "het standpunt van de Brusselse regering inzake het autowegenvignet".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS,

betreffende "de eventuele invoering van een autowegenvignet of van een geïntegreerd systeem voor kilometerbelasting".

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Vlaanderen zou eenzijdig voortwerken aan een project om wegenbelasting te innen op basis van het aantal afgelegde kilometers. De drie gewesten hadden eerder al overleg gepleegd over een gelijkaardige belasting, maar dat is met een sisser geëindigd. Nu kiest Vlaanderen blijkbaar voor overleg met Nederland.*

Heeft Vlaanderen overleg met de twee andere gewesten gepleegd? U hebt onlangs in de pers gepleit voor een belastingstelsel met behulp van GPS. Hoe ver staat het met dat voorstel? Zijn er al concrete contacten geweest?

Waals minister Daerden wil het overleg nieuw leven

Y a-t-il eu concertation ? Avez-vous eu des contacts avec la Région flamande ? Il n'y a pas si longtemps, vous vous manifestiez dans la presse en prônant un système de taxation mis en oeuvre à l'aide de GPS. Cette technique ne laisse pas de poser des questions quant au respect de la vie privée, mais ceci constitue un autre débat. Où en est-on ? Quels contacts ont-ils été pris ? Depuis le moment où j'ai posé ma question, le ministre Daerden, en Région Wallonne, se fait fort de relancer la concertation. Pouvez-vous nous éclairer sur l'état d'avancement des choses ? La piste étudiée par la Région flamande est-elle compatible avec le système Ecoscore étudié, lui, par notre Région ?

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman pour sa question d'actualité jointe.

Vous devez procéder sans papier, Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je comptais m'en référer à mon interpellation.

M. le président.- Si vous vous en référez à une interpellation, c'est différent.

Mme Julie Fiszman.- Comme l'a rappelé ma collègue, Mme Delforge, ce jeudi, le gouvernement wallon a lancé un appel visant à relancer la concertation entre les Régions wallonne, flamande et bruxelloise pour la mise en oeuvre de la vignette autoroutière.

En janvier 2007, en réponse à une question d'actualité que je vous avais posée, M. le ministre, vous annonciez que nous pourrions obtenir 6% des recettes de la vignette autoroutière estimée, à l'époque à 60 millions EUR. Cela représente une manne de l'ordre de 3,6 millions d'euros. En ces jours d'examen budgétaire durant lesquels nous entendons souvent que la Région bruxelloise a besoin d'argent, cette manne serait la bienvenue. Malheureusement, depuis janvier 2007, nous avons entendu des déclarations contradictoires du côté de la Région flamande, notamment lors de la rencontre entre celle-ci et le ministre néerlandais.

Selon le groupe PS, cette ressource financière serait la bienvenue. C'est pourquoi, nous vous encourageons dans cette voie, M. le ministre, et demandons au gouvernement de répondre positivement à l'appel de la Région wallonne

in blazen. Hoe staat het daarmee? Is het Vlaams project verenigbaar met het Ecoscoresysteem dat door Brussel wordt onderzocht?

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

U mag geen tekst gebruiken, mevrouw Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Ik was van plan naar mijn interpellatie te verwijzen.*

De voorzitter.- Dan is een schriftelijk geheugensteuntje toegestaan.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Afgelopen donderdag deed de Waalse regering een oproep om het overleg tussen de gewesten over het wegvignet nieuw leven in te blazen.*

Mijnheer de minister, in januari 2007 antwoordde u op een dringende vraag dat Brussel 6% van de opbrengst van het vignet kon krijgen, wat toen geschat werd op 3,6 miljoen euro (op een totaal van 60 miljoen). Die inkomsten zouden welkom zijn, gelet op de financiële noden van het Brussels Gewest. Sindsdien horen we uit Vlaanderen echter tegenstrijdige berichten, met name over de ontmoeting van de Vlaamse minister met diens Nederlandse collega.

De PS-fractie vindt dit een interessante bron van inkomsten en moedigt de minister dan ook aan om de oproep van het Waals Gewest positief te beantwoorden.

destiné à relancer les négociations et à obtenir la mise en oeuvre de cette vignette autoroutière.

M. le président.- C'était votre question ? Je vous rappelle que le but est de poser une question...

Mme Julie Fiszman.- Ma question est de savoir si vous allez satisfaire les attentes du groupe PS. Allez-vous répondre positivement à l'appel de la Région wallonne ?

M. le président.- La parole est à M. de Patoul pour sa question d'actualité jointe.

M. Serge de Patoul.- Ma question d'actualité ne sera pas une interpellation déguisée. Je tiens quand même à soulever qu'en Région bruxelloise, nous n'avons pas d'autoroute, ce qui est positif.

Cependant, il est anormal que notre périphérique ne fasse pas partie de notre territoire régional et il est grand temps que l'on puisse rediscuter des limites de la Région bruxelloise.

Ceci dit, ma question porte sur le problème évoqué par mes deux collègues ; il est nécessaire que le gouvernement bruxellois puisse définir sa position étant donné que la Région flamande change les cartes du jeu de manière unilatérale. Quelle est donc la position du gouvernement bruxellois par rapport à cette demande de négociation et quel point de vue allez-vous tenir aujourd'hui, par rapport à celui tenu précédemment ?

M. le président.- La parole est à M. Draps pour sa question d'actualité jointe.

M. Willem Draps.- Le ministre a assuré aujourd'hui la promotion d'un système de taxation lié à l'utilisation effective des véhicules. C'est une bonne chose.

C'est à l'échelle du Benelux qu'il convient de considérer le système. Le ministre est-il associé aux contacts développés en vue d'élaborer un système à ce niveau ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il faut être clair à propos de la problématique de la taxation routière : il est impossible de modifier le système actuel sans un accord de coopération entre les trois Régions

De voorzitter.- Stelt u ook een vraag?

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De vraag is of de minister positief zal antwoorden op de oproep van de Waalse regering.*

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Het Brussels Gewest heeft geen snelwegen, wat een goede zaak is.*

Het is abnormaal dat de rand niet tot het Brussels Gewest behoort. De gewestgrenzen moeten ter discussie worden gesteld.

Aangezien het Vlaams Gewest de regels eenzijdig verandert, moet de Brusselse regering een duidelijk standpunt innemen. Kunt u dit standpunt verduidelijken?

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Minister Vanhengel pleit voor een autobelasting op basis van het effectieve gebruik van een voertuig. Dat is een goede zaak.*

Er moet een uniform systeem komen voor de hele Benelux. Legt u contacten om daar werk van te maken?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het is onmogelijk om aan de verkeersbelasting te raken zonder een samenwerkingsakkoord tussen de drie gewesten uit te werken. Het verbaast me dan*

concernées. Cet accord de coopération en matière de fiscalité est un préalable obligatoire. A cet égard, il est assez cocasse de constater que le ministre flamand compétent s'adresse en premier lieu aux Pays-Bas et au Grand-duché de Luxembourg. Avant de signer quoi que ce soit, il devra pourtant passer par une négociation intrabelge.

Par ailleurs, le principe de la vignette autoroutière a été mis en péril à la suite d'une démarche entreprise par l'ancien ministre-président flamand, M. Leterme. Il a adopté une position allant à l'encontre de toute la négociation difficile que nous avons eue à ce sujet. Dès lors, puisqu'il n'y pas moyen de changer quoi que ce soit sans un accord entre les trois partenaires belges - la Flandre, Bruxelles-Capitale et la Wallonie -, ce projet a été abandonné.

Dans ce contexte, il a été question, lors d'une discussion assez compliquée, de la répartition de la future recette engendrée par cette taxe. C'est dans ce cadre que l'on a estimé à 6% le pourcentage de la recette à attribuer à Bruxelles.

Pour répondre aux questions plus précises, je suis tout à fait disposé à remettre ce dossier sur la table. Mes collègues, wallon et flamand, ont tout à fait raison de relancer le débat, car c'est une idée qui ne doit pas être abandonnée. Le hasard veut qu'au niveau de la technicité et des possibilités existant en matière de taxation routière, les choses progressent assez rapidement. Des systèmes, qui sont appliqués à l'étranger, pourraient nous inspirer dans la recherche d'une solution encore plus adéquate.

En Allemagne, par exemple, les poids lourds sont soumis à un système de traçabilité qui permet une taxation au kilomètre parcouru. A cet égard, de grandes sociétés informatiques ont déjà développé des outils qui permettraient de mettre sur pied un tel système en Belgique, non seulement pour les poids lourds, mais également pour toute la circulation privée sur notre territoire. Si j'ai évoqué le GPS, c'est parce que le principe de son fonctionnement repose sur le "global positioning system". Cela n'implique cependant pas qu'il faille installer un système de navigation dans sa voiture ! Une petite boîte suffit pour localiser la voiture sur le territoire belge.

ook dat de bevoegde Vlaamse minister overleg pleegt met Nederland en het Groothertogdom Luxemburg, voordat er afspraken worden gemaakt met de andere gewesten.

Het idee om een wegenvignet in te voeren werd getorpedeerd nadat voormalig Vlaams minister-president Leterme een standpunt verdedigde dat helemaal niet overeenstemde met wat de gewesten onderling hadden afgesproken.

Tijdens de besprekingen was overeengekomen dat ongeveer 6% van de inkomsten uit het wegenvignet naar het Brussels Gewest zouden gaan.

Ik ben bereid om het idee opnieuw ter sprake te brengen bij mijn Vlaamse en Waalse collega's. Dankzij de vooruitgang van de technologie zijn er heel wat nieuwe mogelijkheden om de verkeersbelasting te berekenen.

Zo worden vrachtwagens in Duitsland met behulp van geavanceerde software belast per afgelegde kilometer. Een gelijkaardig systeem is ook mogelijk in België, zelfs voor personenwagens. Het is overigens niet omdat zo'n systeem gebruik maakt van GPS-technologie dat er in de wagens noodzakelijkerwijs een navigatiesysteem aanwezig moet zijn. Een kleine module volstaat om de wagen te lokaliseren.

Waals minister Daerden wil de besprekingen hernemen. Er komt een eerste vergadering om over de technische mogelijkheden te discussiëren.

Waarom richten we ons niet in de eerste plaats op het vrachtvervoer, zoals in Duitsland? Nadien kunnen we de maatregel uitbreiden tot privévoertuigen. Misschien kunnen we ondertussen het vignet al invoeren, maar ik vrees dat Vlaanderen dit zal weigeren.

Begin december heb ik een technische vergadering met mijn collega's. Ik houd u op de hoogte.

J'ai constaté que M. Michel Daerden veut reprendre les discussions, et qu'il est utile de le faire. J'ai donc proposé d'avoir une première réunion entre nous pour déterminer les techniques possibles en matière de traçabilité. Ceci pourrait nous permettre de travailler de manière progressive.

Si nous nous alignons sur un tel système, pourquoi ne pas nous inspirer de ce qui se passe en Allemagne en nous adressant en premier lieu aux poids lourds ? Ensuite, nous pourrions étendre cette mesure aux véhicules privés. Faut-il entre-temps reprendre l'idée de la vignette, telle que la préconise Michel Daerden ? Peut-être bien. Cependant, nous risquons de nous heurter à un refus net de la Flandre, qui a déjà fait savoir qu'elle n'en voulait pas.

Voici l'état de la situation. J'ai prévu une réunion technique avec mes collègues au début du mois de décembre. Je vous tiendrai au courant de l'évolution des choses.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je m'inquiète toujours lorsque j'entends parler de déplacements privés et de traçabilité. J'approuve la traçabilité des fruits, des légumes et de la viande, mais celle des personnes m'inquiète davantage. Ce qui me préoccupe, ce n'est pas la taille du GPS dans la voiture mais bien l'atteinte à la vie privée.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Avez-vous un gsm ? Vous êtes parfaitement traçable par ce moyen.

Mme Céline Delforge.- Je le sais, mais il est ici question d'établir une taxe sur la base de la localisation.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il s'agit aussi d'assurer la protection de la vie privée.

Mme Céline Delforge.- Je sais que plusieurs systèmes existent, et je ne doute pas que certains concepteurs se livrent à du lobbying.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je dois aussi préciser que la mise sur pied d'un tel système permet aussi l'insertion de la notion d'écopoint, ce qui doit vous intéresser.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Het idee dat verplaatsingen van privépersonen worden geregistreerd, geeft me een ongemakkelijk gevoel. Het gaat er mij niet om welk hulpmiddel er nodig is, maar om de inbreuk op de persoonlijke levenssfeer.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *U bent nu al perfect opspoorbaar via uw gsm.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ja, maar hier gaat het om een taks op basis van de locatie.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Wij willen bovendien het privéleven beschermen.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Er bestaan meerdere systemen en er wordt ongetwijfeld druk gelobbyd.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Met een dergelijk systeem kunnen we ook een ecoscore berekenen.*

Mme Céline Delforge.- Ceci dit, on peut éteindre le gsm pour échapper à la taxation !

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- Au début de votre réponse, je trouvais incroyablement inédite l'alliance Daerden-Vanhengel concernant la vignette autoroutière.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Vous seriez étonnée !

Mme Julie Fizman.- Pas tellement en fait ; des ministres du Budget d'exception, cela existe !

J'ai hélas un peu déchanté à la fin de votre réponse. En effet, vous dites ne pas avoir d'accord sur la vignette, telle que proposée initialement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Nous n'avons plus eu d'entrevue.

Mme Julie Fizman.- Pour moi, il existe un système et il convient de le mettre en place au plus vite. L'essentiel est de rester cohérent par rapport à ce que vous avez dit la première fois. Nous en retirerions 3,6 millions d'euros, ce qui est loin d'être négligeable au regard des besoins de notre Région. Il s'agirait donc de convaincre la Flandre d'opter pour le premier système proposé. S'il demande une adaptation, nous suivrons les nouvelles techniques découvertes entre-temps et nous tiendrons compte des remarques reprises par ma collègue, Mme Delforge. Nous analyserons alors la situation. Je vous incite donc à aller le plus rapidement possible dans cette mise en place de la vignette autoroutière.

J'avais également une question complémentaire. En réponse à une interpellation de M. Gosuin traitant de la vignette autoroutière, vous aviez dit qu'une étude relative à la fiscalité automobile était en cours. Cette étude englobe-t-elle l'usage de la vignette autoroutière ? Où en est-elle ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je vous en communiquerai les résultats.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Goed, maar een gsm kun je uitzetten als je niet opgespoord wilt worden.

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- De alliantie Daerden-Vanhengel rond het autowegenvignet, is onuitgegeven.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- U zou versted staan!

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- Er bestaan wel degelijk uitzonderlijke ministers van Begroting!

Het einde van uw antwoord ontgoochelt me. U hebt geen akkoord bereikt over het wegvignet?

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- We hebben elkaar niet meer gesproken.

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- Het systeem moet zo snel mogelijk worden ingevoerd. Het zou het Brussels Gewest 3,6 miljoen euro opbrengen. U moet het Vlaams Gewest ervan overtuigen om voor de eerste optie te kiezen. Als er iets anders wordt overwogen, zullen we de nieuwe technische mogelijkheden bestuderen en rekening houden met de opmerkingen van mevrouw Delforge inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Toen de heer Gosuin u interpeleerde over het wegvignet, zei u dat er een studie over de verkeersbelasting werd uitgevoerd. Wat is de stand van zaken?

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- Ik zal u de resultaten meedelen.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- Ik zal u de resultaten meedelen.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

M. Serge de Patoul.- Le sujet mériterait sans doute une interpellation. Je ne doute pas que nous y reviendrons en commission.

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- A mes yeux, le plus urgent c'est de transposer - mutatis mutandis - le système qui existe en Allemagne et auquel vous avez fait allusion. Il concerne les camions, qui sont les plus grands utilisateurs des routes et les concurrents de divers modes de transport. C'est au niveau du Benelux que cette transposition du système allemand serait possible. Je ne saurais donc assez vous inviter, avec vos deux collègues régionaux, à porter le débat à ce niveau.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Avec plaisir !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les recommandations relatives à la Région bruxelloise émises lors du 17e congrès des économistes belges de langue française, les 21 et 22 novembre 2007".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- Dit onderwerp komt nog ter sprake in de commissievergaderingen.

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- Ik pleit ervoor om het Duitse systeem zo snel mogelijk over te nemen in de Benelux.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- Met plezier!

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP

betreffende "de aanbevelingen in verband met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het 17e congres van de Belgische Franstalige economen van 21 en 22 november 2007".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

M. Philippe Pivin. - En votre qualité d'initiateur du Contrat pour l'économie et l'emploi, je présume que vous avez été interpellé par les recommandations formulées lors du 17ème Congrès des économistes belges de langue française qui s'est tenu fin novembre.

Il s'agit presque d'une lapalissade, mais on y a rappelé que la situation devait être améliorée aux niveaux fédéral, intrafrancophone et intrabruellois. Trois constats ont été posés. Le premier est que Bruxelles devrait être mieux traitée au niveau fédéral et intrafrancophone et ce, tant sur le plan financier que sur le plan institutionnel. Le deuxième constat - et je ne vous apprendrai rien - est que Bruxelles souffre d'une complexité interne en raison de la coexistence de la Région, des trois Commissions communautaires et des dix-neuf communes. Le troisième constat est que Bruxelles est parfois désavantagée pour des raisons institutionnelles intrafrancophones. On songe par exemple au problème de la recherche à Bruxelles, qui est bien une compétence régionale. Bruxelles accueille pourtant de nombreux laboratoires de recherche.

M. le ministre, je ne vous interrogerai pas sur les deux premiers constats, mais bien sur le troisième. Les économistes font une proposition que vous me permettez, M. le président, de citer :

"Il est important d'améliorer les choses à ces trois niveaux. En particulier, une coopération plus étroite entre la Wallonie et Bruxelles est nécessaire pour obtenir une meilleure conception et gestion des politiques publiques. Par exemple, les pôles de compétitivité wallons pourraient être aisément étendus à la Région de Bruxelles, via un accord de coopération, car les complémentarités sont évidentes au niveau des entreprises multinationales ou des universités qui sont à cheval sur les deux Régions, par elles-mêmes ou par des réseaux de recherche. Il en est de même des programmes mobilisateurs en matière de recherche prévus dans le plan Marshall."

Chacun aura compris que les économistes font un beau plaidoyer pour une coopération accrue et étendue entre la Wallonie et Bruxelles. Il est peut-être inutile que je le rappelle, mais le plan Marshall ne prévoyait que deux misérables lignes à cet égard. Mes questions sont assez simples et sont au nombre de deux. Partagez-vous les

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *Als initiatiefnemer van het Contract voor de economie en de tewerkstelling hebt u ongetwijfeld vol belangstelling kennis genomen van de aanbevelingen die eind november op het 17de Congres van de Franstalige Belgische economen werden geformuleerd.*

De conclusies van dit congres waren dat Brussel een betere financiële en institutionele behandeling verdient van de federale overheid en de Franstalige instellingen, dat Brussel lijdt onder de complexe institutionele context (gewest, drie gemeenschapscommissies, negentien gemeenten) en dat Brussel soms om institutionele interfranstalige redenen wordt benadeeld. Ik denk bijvoorbeeld aan het wetenschappelijk onderzoek in Brussel.

In dat verband pleiten de economen voor een nauwere samenwerking tussen Wallonië en Brussel. Zo zouden de Waalse concurrentieclusters makkelijk via een samenwerkingsakkoord tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen worden uitgebreid, aangezien het actieterrein van de multinationale bedrijven en universiteiten zich vaak over de twee gewesten uitstrekt. Hetzelfde geldt voor de onderzoeksprojecten in het Marshallplan. In dat Marshallplan worden echter maar twee regeltjes aan de samenwerking met Brussel gewijd.

Deelt u de vaststellingen van de economen over de zwakheden van Brussel en de noodzaak van een betere samenwerking? Zult u het initiatief van een samenwerkingsakkoord nemen?

conclusions des économistes concernant les faiblesses de Bruxelles et la nécessité d'accroître la coopération ? Comptez-vous prendre des initiatives pour conclure un accord de coopération, tel que proposé par les économistes ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je réagirai en effet à propos du troisième constat. Les économistes souhaiteraient davantage de synergies entre les Régions wallonne et bruxelloise, notamment en matière d'enseignement et de recherche.

Puisque le volet recherche nous occupe particulièrement à Bruxelles, je voudrais souligner l'énorme effort que nous avons consenti depuis le début de cette législature et qui avait été entamé du reste au cours de la précédente.

Depuis le début de cette législature, le budget a doublé à Bruxelles et ce, sans compter les subventions aux incubateurs, qui sont les infrastructures immobilières qui accueillent des entreprises dans le domaine de la recherche.

En ce qui concerne la coopération entre nos deux Régions, j'ai déjà eu l'occasion de dire qu'il fallait plus de synergies qu'à l'heure actuelle. Certes, il en existe, puisque nos universités bruxelloises participent aux pôles de compétitivité en Wallonie. J'ai fait en sorte que les conseils de la politique scientifique bruxellois et wallons se réunissent régulièrement ensemble et établissent des projets communs. "Spin-off in Brussels" est, par exemple, une initiative qui se met sur pied du côté wallon également. Il y a là un certain nombre de collaborations, mais nous devons aller plus loin. Dans le choix des pôles de compétitivité, notamment, il est dommage de voir Bruxelles développer le domaine des biotechnologies et puis de voir que l'on fait à peu près la même chose en Wallonie et, en tous cas, dans le même secteur. C'est la raison pour laquelle, en ce qui me concerne, je travaille avec le cabinet de Mme Simonet pour faire en sorte que chacun, dans ses pôles de compétences, ne développe pas des choses qui existent à l'identique de l'autre côté. Cela ne nécessite pas la conclusion d'un accord de coopération, car il existe une volonté politique de part et d'autre de développer davantage de coopération, de coordination et de synergies.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De economen pleiten inderdaad voor meer samenwerking tussen het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name inzake onderwijs en onderzoek.*

Sinds het begin van de legislatuur heeft de regering heel wat inspanningen op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek geleverd.

Sinds het begin van de legislatuur is het budget verdubbeld.

Ik heb er reeds op gewezen dat er nood is aan meer samenwerking met het Waalse Gewest. Op dit ogenblik werken de Brusselse universiteiten reeds mee aan de Waalse concurrentieclusters. Er wordt ook samengewerkt met Wallonië voor initiatieven als 'Spin-off in Brussels'. We moeten echter nog beter samenwerken. Het heeft bijvoorbeeld weinig zin dat zowel Brussel als Wallonië een apart beleid ter bevordering van de biotechnologische sector voeren. Ik pleeg overleg met mijn Waalse collega om zulke misstappen te vermijden. Daartoe is zelfs geen samenwerkingsakkoord vereist, zolang er maar voldoende politieke wil is om samen aan de weg te timmeren.

De economen betreuren dat het Marshallplan slechts twee regeltjes besteedt aan de samenwerking tussen Brussel en Wallonië. Ook in het Contract voor de economie en de tewerkstelling is er veel te weinig aandacht voor samenwerking met Vlaanderen en Wallonië. Ik wil daar werk van maken.

Les économistes ont regretté - mais je pense qu'il s'agissait plutôt de votre avis personnel - que seules deux lignes du plan Marshall soient consacrées aux relations avec Bruxelles. Nous l'avons dit à l'époque : il faut pouvoir faire son mea culpa. Dans notre Contrat pour l'économie et l'emploi, trop peu de synergies avec les deux autres Régions sont envisagées. Des efforts sont à développer dans ce domaine. C'est ce à quoi nous nous attelons.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
MARTINE PAYFA**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "l'installation de panneaux
publicitaires sur la berme centrale de
l'avenue Franklin Roosevelt".**

M. le président.- La parole est à Mme Payfa.

Mme Martine Payfa.- Vous aurez constaté, depuis quelques jours, que des panneaux sont installés sur la pelouse centrale de l'avenue Roosevelt. Ces panneaux supportent des photos géantes de paysages colombiens. Nous savons aussi que la berme centrale de cette pelouse fait partie du territoire de Bruxelles-Ville, tout en étant sous la gestion de la Région.

Je suppose que, pour toute manifestation de ce type, deux autorisations sont nécessaires : celle de la Ville et celle de la Région.

Beaucoup de Bruxellois passent par cette avenue en voiture et se demandent ce que c'est : une publicité ? de la promotion touristique ? une exposition ou la mise en valeur d'un artiste ? En tout cas, ce n'est pas un message d'espérance et cela ne ressemble guère à une exposition.

Il convient de veiller à la qualité de ce qui est installé. Ce terre-plein a connu de nombreuses expositions, en général magnifiques, parfois contestées. Il s'agissait en général de sculptures monumentales.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
MARTINE PAYFA**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de plaatsing van
reclameborden op de middenberm van de
Franklin Rooseveltlaan".**

De voorzitter.- Mevrouw Payfa heeft het woord.

Mevrouw Martine Payfa (in het Frans).- *Sinds enkele dagen staan er reclameborden met foto's van Colombiaanse landschappen op de middenberm van de Franklin Rooseveltlaan, een gewestweg die tot het grondgebied van Brussel-Stad behoort.*

Voor dergelijke manifestaties is toestemming nodig van de stad en het gewest.

Veel Brusselaars die er langs rijden, vragen zich af wat er gaande is. Het lijkt in elk geval weinig op een tentoonstelling en geeft niet echt een hoopvolle boodschap.

Er zijn op die plaats al veel tentoonstellingen geweest, meestal van beeldhouwwerken, waarvan de meeste prachtig waren. Het gewest moet echter wel blijven waken over de kwaliteit.

De installatie lijkt mij vooral bedoeld voor automobilisten. Ze is dan ook niet aangepast aan deze locatie, een van de mooiste lanen van de stad.

Ze is wel onveilig, omdat ze de aandacht van de chauffeurs afleidt. Beeldhouwwerken zijn geschikter omdat je ze in hun geheel kunt bekijken. Op de

Je suppose que toute l'installation au milieu de ce boulevard doit être pensée pour un public-cible, principalement les automobilistes et non pour les piétons. Cette installation ne me semble dès lors pas adaptée, pas appropriée à cette avenue, une des plus belles de la capitale.

En outre, elle est inappropriée en terme de sécurité routière. Les expositions de sculptures monumentales laissent toujours une perspective qui offre une perception globale de l'événement, alors qu'ici, l'étalement des photos perturbe et dissipe davantage l'attention de l'automobiliste. Notamment aux carrefours, les panneaux installés ne permettent pas une très bonne visibilité.

M. le ministre, pouvez-vous définir cet événement ? Il ne s'agit pas d'une exposition ! Le principe de ma question est de savoir ce que c'est, quel est le message ? Quelle est sa durée ? Une évaluation en termes de sécurité routière a-t-elle été réalisée avant cette installation ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- La question de Mme Payfa suscite mon intérêt pour l'exposition. À présent, je suis curieux d'aller admirer ce qui est installé là-bas. Il s'agit cependant de faire attention, car l'ambassade de Colombie s'y trouve et vous êtes sur le point de provoquer un incident diplomatique.

(Rires)

Mme Martine Payfa.- Beaucoup d'ambassades sont situées sur l'avenue Roosevelt.

M. Pascal Smet, ministre.- Oui, mais c'est l'ambassade colombienne qui a organisé cette exposition et qui a demandé d'utiliser la berme centrale de l'avenue Franklin Roosevelt. Cela n'a rien à voir avec des panneaux publicitaires. L'ambassade a voulu présenter aux usagers la diversité de climats et de paysages, ainsi que la grande richesse artistique et culturelle du pays.

C'est le concepteur qui a choisi l'esthétique. Les exigences imposées par la Région et la police quant aux photos sont les suivantes : toutes les photos doivent être solidement fixées pour les empêcher de se recourber, de tourner et de tomber, même en cas de tempête ou de vent violent. Il n'a

kruispunten belemmeren de panelen ook de zichtbaarheid.

Mijnheer de minister, dit is geen tentoonstelling. Wat is het dan wel en wat is de boodschap die erachter zit?

Hoe lang duurt deze manifestatie?

Hebt u vooraf de verkeersveiligheid ervan geëvalueerd?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Mevrouw Payfa, u wekt mijn interesse voor deze installatie. U moet echter oppassen voor een internationaal incident, want de ambassade van Colombia bevindt zich daar.*

(Gelach)

Mevrouw Martine Payfa (in het Frans).- *Er liggen veel ambassades langs de Rooseveltlaan.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ja, maar de Colombiaanse ambassade organiseert deze tentoonstelling. Zij wil de voorbijgangers laten kennismaken met de natuurlijke en culturele rijkdommen van het land. Met reclameborden heeft het niets te maken.*

Het gewest en de politie hebben geëist dat de foto's voldoende stevig bevestigd zouden worden om niet te plooiën, te draaien of te vallen, ook niet bij harde wind. De ontwerper kon zelf bepalen op welke manier hij daarvoor zou zorgen.

Het BUV heeft een vergunning afgeleverd voor het gebruik van de openbare weg van 16 november tot

donc pas été demandé de réaliser le support d'une manière spécifique. En revanche, une obligation de résultat a bien été imposée.

L'AED a accordé un permis de voirie soumis à conditions pour la période du 16 novembre au 16 décembre. Tant l'AED que la police de Bruxelles ont donné leur accord pour cette exposition. Aucun des deux n'estime que celle-ci constitue un risque élevé pour la sécurité des usagers. Finalement, vous êtes la première à vous plaindre.

M. le président.- La parole est à Mme Payfa.

Mme Martine Payfa.- Je tiens à souligner qu'il s'agit d'un fameux précédent ! Nous pouvons nous attendre à voir dorénavant des expositions sur le Canada, la Corée, et j'en passe. Vu le nombre d'ambassades qui sont situées sur le boulevard, je ne doute pas que d'autres expositions suivront. S'il devait effectivement y en avoir d'autres, puis-je vous suggérer de veiller à tout le moins à la qualité des supports ? En effet, pour l'instant, ce sont de simples bâtons de bois qui servent de supports et la présentation des photos n'est absolument pas digne de cette avenue.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M.
MUSTAPHA EL KAROUNI**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET
SITES,**

**concernant "le lancement d'une campagne
de sensibilisation à la propriété en Région
bruxelloise".**

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- J'ai appris par la presse que vous alliez lancer une nouvelle campagne de sensibilisation à la propriété. C'est une très bonne chose. Cela me rappelle qu'en 2005, vous annonciez que Bruxelles devait devenir

16 december. Noch het BUV, noch de politie vindt dat de tentoonstelling gevaar oplevert voor de weggebruikers. U bent de eerste die klaagt.

De voorzitter.- Mevrouw Payfa heeft het woord.

Mevrouw Martine Payfa *(in het Frans).*- *Het gaat om een niet onbelangrijk precedent!. Aan die laan liggen heel wat ambassades. Er zullen ongetwijfeld meer campagnes volgen. In dat geval moet er wel voor worden gezorgd dat de dragers van betere kwaliteit zijn. Momenteel worden er gewoon houten stokken gebruikt en is de fotocampagne die laan niet waardig.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
MUSTAPHA EL KAROUNI**

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE
NETHEID EN MONUMENTEN EN
LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "de start van een
sensibiliseringscampagne in verband met de
nethheid in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest".**

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat u binnenkort een nieuwe nethheidscampagne zult starten. In 2005 kondigde u aan dat Brussel de properste stad van Europa moest worden.*

la ville la plus propre d'Europe.

C'est un objectif essentiel, puisque la propreté contribue à la qualité de vie des habitants et à donner une image attractive de Bruxelles en tant que ville internationale.

On sait que Bruxelles accueille 350.000 navetteurs et de nombreux touristes. Quelle langue comptez-vous utiliser pour que cette campagne soit concrète vis-à-vis des touristes étrangers et ne se résume pas à un effet d'annonce, et pour que l'on puisse effectivement dire que Bruxelles est devenue l'une des villes les plus propres d'Europe ? Comment allez-vous sensibiliser les 350.000 navetteurs ? Leur nombre est important par rapport au million d'habitants de la Région bruxelloise. Comment allez-vous sensibiliser les touristes, puisque Bruxelles-Propreté les a dans son collimateur en tant que générateurs de problèmes de propreté ?

M. le président. - La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat. - Cette campagne s'inscrit dans le plan quinquennal de propreté. Pendant les trois premières années, nous avons travaillé avec de nouvelles actions concrètes qui répondent à de réels besoins en matière de propreté. Ces efforts ont été fournis par la Région en collaboration avec Bruxelles-Propreté. Je pense aux brigades d'intervention mobiles, à l'instauration d'une nouvelle méthode de travail sur les voiries régionales ou encore aux zones phares, dont on a beaucoup parlé ces dernières semaines. Certaines communes ont également mené de nouvelles actions afin de répondre aux besoins des habitants, notamment en instaurant des services le soir et le week-end.

A mes yeux, il est important de demander maintenant aussi aux Bruxellois de faire un effort de propreté. La philosophie de cette campagne est de montrer que les pouvoirs publics bougent et que les Bruxellois ont également une responsabilité à assumer. Ils doivent contribuer à faire en sorte que cette ville soit propre. Cette campagne se décline en spots radio, avec la collaboration de Jean-Luc Fonck et de Dani Klein, du groupe Vaya Con Dios, qui prêtent leurs voix en français et en néerlandais. Une campagne d'affichage est également prévue dans les gares, sur les camions de collecte et sur deux trams.

Dat is een belangrijke doelstelling, want netheid draagt bij tot de levenskwaliteit van de inwoners en het internationaal imago van Brussel.

Hoe zult u de 350.000 pendelaars en de talrijke toeristen mobiliseren? In welke talen zult u die campagne voeren?

De voorzitter. - De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans). - *Deze campagne maakt deel uit van het vijfjarig netheidsplan. De voorbije drie jaar hebben wij een hele reeks nieuwe netheidsacties uitgewerkt in samenwerking met Net Brussel. Ik denk aan de mobiele interventiebrigades, de invoering van een nieuwe werkmethode op de gewestwegen, de aanduiding van "hot spots", enzovoort. Ook sommige gemeenten hebben nieuwe acties uitgewerkt, bijvoorbeeld een uitbreiding van de ophaalrondes tijdens de avonduren en de weekends.*

De campagne heeft tot doel erop te wijzen dat de overheid haar steentje bijdraagt en dat de Brusselaars mede verantwoordelijk zijn voor de netheid in hun stad. De campagne zal uit radiospots bestaan die worden ingesproken door Jean-Luc Fonck en Dani Klein, alsook uit affiches op de vuilniswagens en in de treinstations. In het Zuidstation komen vooral toeristen toe via Thalys en Eurostar. In het Centraal Station en het Noordstation gaat het voornamelijk om pendelaars. Om het hele Europese publiek te bereiken zijn de affiches opgesteld in verschillende Latijnse, Germaanse en Slavische talen. Tot slot zullen de affiches ook te zien zijn op twee trams die Brussel doorkruisen. De campagne zal meerdere weken duren en tot januari lopen.

Comment avons-nous décidé de travailler par rapport aux touristes et aux navetteurs ? On sait que les touristes fréquentent surtout la gare du Midi. C'est par là qu'ils arrivent avec le Thalys ou l'Eurostar. Des affiches y resteront donc quelques semaines. A la gare centrale et à la gare du nord, ce sont plutôt les navetteurs que nous visons, toujours par voie d'affichage. Quant aux langues utilisées, afin d'être compris du public européen, nous avons respecté un subtil équilibre entre les langues latines, germaniques et slaves. La campagne se décline donc dans toute une série de langues sur les affiches. Enfin, deux trams vont parcourir la ville avec ces affiches pendant plusieurs semaines, jusqu'au mois de janvier.

M. le président. - La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni. - Je prends bonne note des réponses apportées par M. Kir. Je suivrai avec attention ce dossier, que je reprendrai sans doute dans le cadre d'une interpellation ou d'une question. Par ailleurs, j'ai appris que vous alliez tripler le nombre d'ouvriers chargés de la répression. Cela prouve qu'il y a un problème persistant de propreté à Bruxelles.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat. - Ceci fait l'objet d'une autre question, mais c'est exact. Nous y reviendrons sans doute plus tard en commission ou en séance plénière.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant " L'appel à manifestation d'intérêt pour la future librairie du Visitor Center, place Royale".

De voorzitter. - De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans). - *Naar verluidt zult u het aantal repressieve agenten verdrievoudigen. Dat bewijst hoe groot het netheidsprobleem in Brussel is.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans). - *Die informatie klopt, maar het gaat om een andere vraag, waar wij ongetwijfeld later in de plenaire vergadering of in de commissie op zullen terugkomen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de oproep tot belangstellenden voor de toekomstige boekhandel van het Visitor Center aan het Koningsplein".

M. le président. - La parole est à M. Pivin.

M. Vanhengel répondra au nom de M. Picqué.

M. Philippe Pivin. - Je n'ai pas de notes, M. le président, mais une petite annonce parue dans la Libre Belgique du 21 novembre, sous le titre "Appel à manifestation d'intérêt. Librairie bruxelloise". On y lit que la Région de Bruxelles-Capitale cherche un concessionnaire pour tenir une librairie à Bruxelles. Cette dernière serait plurilingue, vendrait des ouvrages sur Bruxelles et de la presse, et serait installée dans le futur "Visitor Center" de la place Royale. L'annonce dit surtout ceci : "Le cahier des charges est disponible au cabinet du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale. Personne de contact : Sophie Goeminne, conseillère du ministre-président. La clôture du dépôt des candidatures est fixée au jeudi 20 décembre. Les candidatures doivent être déposées au cabinet du ministre-président".

Je m'interroge sur ce procédé. Comment se fait-il que l'on centralise la réception des candidatures au cabinet du ministre-président plutôt qu'au sein de l'administration ou qu'au sein d'un cabinet extérieur, lesquels seraient davantage garants d'une analyse objective et utile de toutes les candidatures recueillies ?

M. le président. - La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre. - Je vous lis la réponse de M. Picqué.

Vous vous étonnez du fait que les candidatures doivent être adressées directement à l'une des collaboratrices de mon cabinet, et non à un cabinet extérieur. Il est important de rappeler qu'il s'agit d'une librairie qui devra vendre, outre la presse générale, des ouvrages consacrés à Bruxelles, afin de présenter aux visiteurs les différents aspects de notre Région : culture, architecture, patrimoine, etc.

J'ai dès lors du mal à comprendre l'aspect politique que vous relevez dans votre question. Je pense que vous opérez une confusion entre la réception des candidatures et le traitement des dossiers. La réception au cabinet procède d'une logique évidente, dès lors qu'il n'existe pas d'administration chargée de l'image de Bruxelles.

De voorzitter. - De heer Pivin heeft het woord.

De heer Vanhengel zal antwoorden namens de heer Picqué.

De heer Philippe Pivin (in het Frans). - *Op 21 november verscheen er een advertentie in La Libre Belgique met een oproep aan geïnteresseerden voor de uitbating van een meertalige boekhandel in het toekomstige Visitor Center op het Koningsplein. Volgens de advertentie is het bestek beschikbaar op het kabinet van minister-president Picqué. Kandidaturen kunnen tot 20 december worden ingediend.*

Waarom moeten de kandidaturen ingediend worden bij het kabinet van minister-president Picqué in plaats van bij de administratie? Komt daardoor de objectieve behandeling van de kandidaturen niet in het gedrang?

De voorzitter. - De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans). - *Ik lees het antwoord van de heer Picqué.*

U verbaast zich erover dat de kandidaten zich moeten richten tot mijn kabinet. Deze boekenwinkel zal ook werken verkopen die de bezoekers verschillende aspecten voorstellen van het Brussels Gewest: cultuur, architectuur, erfgoed, enzovoort.

Waarom maakt u hier een politieke zaak van? U verwacht de inontvangstneming van de kandidaturen met de behandeling van de dossiers. Het kabinet neemt de kandidaturen enkel om praktische redenen in ontvangst: er is geen administratie belast met het imago van Brussel. De Regie der Gebouwen beheert het dossier van het Koningsplein en zal meewerken aan de verdere behandeling van de kandidaturen. Experts in openbare aanbestedingen controleren de gelijke behandeling en de naleving van de procedures. Voor zo'n eenvoudige procedure is een

Elle s'opère donc à mon cabinet pour des raisons pratiques. Quant au traitement des dossiers, il s'opère en collaboration avec la Régie des bâtiments, qui gère l'ensemble du dossier de la place Royale.

Par ailleurs, les garanties d'égalité de traitement et le respect formel des procédures sont contrôlés par des experts en marchés publics de l'administration. Dans le cadre d'une concession aussi simple que celle-ci, il n'est pas apparu que le recours à un expert extérieur s'avérait nécessaire. Nous n'hésitons pas à faire appel à des cabinets spécialisés lorsque le besoin s'en fait sentir. Cependant, le souci d'une saine gestion des deniers publics nous conduit naturellement à privilégier les compétences en interne lorsque notre administration suffit au traitement d'un dossier.

M. le président. - La parole est à M. Pivin

M. Philippe Pivin. - Si je comprends bien, on établit une distinction entre la réception des candidatures et le traitement des dossiers. Le ministre-président affirme que la réception s'effectue à son cabinet pour des raisons pratiques, alors que le traitement se fait en accord avec la Régie des bâtiments. Je crois que des raisons pratiques commanderaient de tout centraliser à la Régie des bâtiments, plutôt que de différencier les deux étapes.

M. Guy Vanhengel, ministre. - La collaboratrice du président fait office de boîte aux lettres.

M. Philippe Pivin. - Elle sera ravie d'apprendre qu'elle est une boîte aux lettres du cabinet du ministre-président !

M. Guy Vanhengel, ministre. - Je ne vois rien de problématique au fait que des candidatures de ce type soient adressées au ministre-président.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ
DES CHANCES ET DU PORT DE

externe expert overbodig. Dat zou een inefficiënt gebruik zijn van de overheidsmiddelen.

De voorzitter. - De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans). - *U maakt dus een onderscheid tussen de inontvangstneming van de kandidaturen en de behandeling ervan. Die laatste gebeurt in overleg met de Regie der Gebouwen. Kan die dan niet rechtstreeks de kandidaturen in ontvangst nemen?*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans). - *De kabinetmedewerkster doet dienst als brievenbus.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans). - *Dat zal ze graag horen!*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans). - *Ik zie er geen graten in dat dit soort kandidaturen aan de minister-president wordt gericht.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-
ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN

BRUXELLES,

concernant "les projets liés au Port de Bruxelles et l'aménagement éventuel de nouveaux terminaux passagers".

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *Mme la secrétaire d'Etat ne manque pas de vanter les nombreuses possibilités du Port de Bruxelles et son impact sur l'économie, l'emploi, l'environnement et l'activité récréative.*

L'intégration du Port constitue l'une des priorités du gouvernement. De nombreux parlementaires ont reçu un message inquiétant du groupe de travail "Bruxelles, ville au bord de l'eau", selon lequel le Port de Bruxelles souhaiterait mettre fin à l'utilisation touristique du quai de Heembeek pour y installer une station au biofuel. Cette décision menacerait le secteur du tourisme fluvial à Bruxelles, selon lequel le quai de Heembeek est le seul lieu nautiquement approprié où un terminal à passagers pourrait être développé.

Confirmez-vous cette information ?

Le secteur a-t-il été consulté lors de l'étude préalable à cette décision ?

Existe-t-il des plans concrets visant à développer un terminal à passagers au quai de Heembeek ou ailleurs dans le Port ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*).- *Le gouvernement veut encourager la promenade touristique en bateau dans le Port de Bruxelles, et non la supprimer. L'organisation du salon international des croisières fluviales au quai de Heembeek il y a deux ans en témoigne.*

Le nouveau contrat de gestion du Port de

DE HAVEN VAN BRUSSEL

betreffende "projecten met de Haven van Brussel en de eventuele bouw van nieuwe passagiersterminals".

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Staatssecretaris Grouwels laat niet na om de vele mogelijkheden van de haven van Brussel in het zonnetje te zetten. Met haar zijn wij ervan overtuigd dat we aan die belangrijke speler in Brussel heel veel aandacht moeten besteden, want de impact ervan op de economie, de werkgelegenheid, het milieu en het recreatieve aspect is zeer groot.

De integratie van de haven is een van de prioriteiten van de regering. Vele Brusselse parlementsleden hebben van de werkgroep 'Brussel, stad aan het water', een vrij onheilspellend bericht ontvangen met als titel "Is het einde van het vaartoerisme in Brussel in zicht?" In die boodschap wordt aangekondigd dat de Haven van Brussel aanstuurt op een verbod voor de passagierboten om hun activiteiten nog in Brussel uit te oefenen. Ze zouden in de toekomst niet meer mogen aanmeren aan de Heembeekkaai, waar er biofuel komt, en er zou ook niet zijn voorzien in een andere plaats voor deze activiteiten.

De sector geeft tevens aan dat enkel aan die kaai een passagiervaartterminal zou kunnen worden uitgebouwd. Klopt het verhaal dat de Haven van Brussel de passagier rondvaart wenst af te bouwen? Wordt er overleg met de sector gepleegd bij de voorbereiding van die beslissing?

Ten slotte, zijn er concrete plannen om op de Heembeekkaai of ergens anders in de haven een passagiervaartterminal te bouwen?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- De regering wil de toeristische rondvaart in de haven van Brussel niet afschaffen, maar integendeel aanmoedigen. De organisatie van het Internationaal Salon van Riviercruises aan de Heembeekkaai in Brussel de voorbije twee jaar is daar een mooi bewijs van.

Bruxelles prévoit la construction de nouvelles infrastructures d'accueil pour les petits bateaux touristiques et les plus grands bateaux de croisière. Le quai de Heembeek est un lieu de départ idéal pour les croisières fluviales, mais il sera probablement donné en concession à une entreprise de production de biocarburant. Une étude sera donc menée pour établir quel site est le plus approprié pour construire une infrastructure d'accueil et un embarcadère à l'avant-port. Toutes les entreprises actives dans la navigation, ainsi que les représentants touristiques de la Région - comme le BITC - seront impliqués.

A long terme, nous rêvons que de plus grands bateaux touristiques puissent naviguer jusqu'au bassin Vergote, amenant le tourisme fluvial jusqu'au coeur de Bruxelles. Ceci moyennant le rehaussement ou la réouverture de quelques ponts.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Il y aura donc une étude. Avez-vous également l'intention de vous concerter avec les organisations concernées pour déterminer le lieu d'amarrage idéal? Elles craignent de devoir quitter Bruxelles.*

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Nous nous concerterons avec tous ceux qui sont concernés.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED AZZOUZI

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "la réaffectation des immeubles de bureaux en logements"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

Wij voorzien in het nieuwe beheerscontract met de Haven van Brussel in de bouw van een nieuwe onthaalinfrastructuur voor kleine toeristische boten en grotere riviercruises. De Heembeekkaai is de geliefde aanlegplaats voor riviercruises, maar wordt mogelijk in concessie gegeven aan een belangrijk bedrijf dat in Brussel biofuel zal produceren. Daarom zal een studie worden gestart naar de meest geschikte plaats in de voorhaven om onthaalinfrastructuur en een aanlegkade te construeren. De bedoeling is dat alle bedrijven actief in de toeristische scheepvaart en de toeristische vertegenwoordigers van het gewest, zoals het BITC, bij de studie worden betrokken.

Onze droom is dat er zoals vroeger ook grotere toeristische schepen tot in het Vergotedok, dichtbij het centrum van Brussel, kunnen varen. Dan zullen we wel een aantal bruggen moeten verhogen of heropenen. Dat zou pas echt het riviertoeisme tot in Brussel brengen. Het gaat echter om plannen op langere termijn.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Er volgt dus een studie. Bent u ook van plan om overleg met de betrokken organisaties te plegen om uit te kijken naar een geschikte aanmeerplaats? Ik denk dat ze bang zijn uit Brussel te moeten verdwijnen. Dat zou pas echt jammer zijn.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris. - Natuurlijk zullen we met alle betrokkenen overleggen. Zij zijn gehecht aan de kade waar ze nu aanmeren. Wij zoeken naar een geschikte plaats en zij zullen daarbij worden betrokken.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de herbestemming van kantoorgebouwen tot woongebouwen".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE

concernant "la reconversion d'immeubles de bureaux en immeubles à appartements".

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Mme la secrétaire d'Etat, la presse de ce matin nous a appris que vous aviez présenté hier une étude très intéressante sur le problème des bureaux inoccupés. Cette étude s'inscrit dans le projet gouvernemental de lutte contre le manque de logements et l'inflation des loyers que connaît notre Région.

Elle recense 121 immeubles qui pourraient faire l'objet d'une reconversion. Nous parlons d'environ 350.000 mètres carrés potentiels. De la sorte, environ 3.200 logements pourraient être mis sur le marché immobilier. Ces immeubles seraient principalement situés dans le périmètre du Pentagone, de l'avenue Louise et de la chaussée de Charleroi.

Bien sûr, tous ces immeubles de bureaux ne pourraient être totalement reconvertis en logements. Cependant, l'étude nous informe sur la capacité disponible pour une politique de reconversion judicieuse.

J'aurais voulu vous poser les questions suivantes :

Dans quelle mesure cette étude peut-elle contribuer au démarrage d'une telle politique ?

En termes de moyens financiers, la Région va-t-elle utiliser des fonds publics ou sollicitera-t-elle la participation du secteur privé ?

Etant donné que nous cherchons des surfaces disponibles dans notre Région, ne pourrions-nous pas recourir aux mêmes critères pour les bâtiments industriels, qui peuvent représenter un potentiel intéressant sur le plan de la reconversion ?

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour sa question d'actualité jointe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Mme la ministre, nous partageons une passion pour la reconversion des bureaux en logements. En effet, nous nous exprimons ensemble sur cette question

WARNAFFE

betreffende "de verbouwing van kantoorgebouwen tot woongebouwen".

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *U hebt gisteren een interessante studie voorgesteld over de mogelijkheid om 121 leegstaande kantoorgebouwen om te bouwen tot woongebouwen. Dat zou ongeveer 3.200 woningen opleveren. De gebouwen in kwestie bevinden zich vooral in de omgeving van de Vijfhoek, de Louizalaan en de Charleroisesteeweg.*

Uiteraard kunnen niet alle gebouwen volledig voor woningen worden gebruikt, maar het is een interessante mogelijkheid.

Geeft de studie de aanzet voor een beleid ter zake? Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest openbare middelen gebruiken of samenwerken met de privésector? Is het ook mogelijk om leegstaande industriegebouwen om te bouwen tot woongebouwen?

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Mevrouw de minister, net als u ben ik ervoor gewonnen dat kantoren worden omgevormd tot woningen.*

pour la quatrième fois.

Cependant, aujourd'hui, il y a un fait nouveau. Vous venez en effet de rendre publics les résultats de l'étude que vous nous aviez annoncée il y a quinze jours et dont vous nous aviez communiqué les prémices lors d'une interpellation. Voici quinze jours, vous nous annonciez déjà 3.200 logements potentiels résultant de la reconversion de bureaux.

L'étude confirme les chiffres avancés, à savoir 13 millions de mètres carrés de bureaux dont 10%, soit 1,3 million actuellement inoccupés et 1 million de mètres carrés de surfaces qui seront accessibles d'ici deux ans. Le commentaire que vous livrez à la presse signale une réelle croissance de l'offre de bureaux accompagnée d'une baisse de la demande.

Ma première question est la suivante : comptez-vous prendre une initiative concernant cet aspect de la situation, à savoir d'une part la baisse de la demande de bureaux et, d'autre part, une offre toujours croissante ?

Ma deuxième question a trait aux résultats de cette étude, qui évoquent d'abord le chiffre de 60% d'immeubles de bureaux qui ne sont absolument pas ou qui sont très difficilement reconvertibles. Les auteurs de l'étude l'excluent en tout cas. 7% seraient difficilement convertibles, 24% pourraient l'être à moyen terme et 9,6% présentent un potentiel de conversion très important, voire optimal.

Compte tenu de ces chiffres, je voudrais d'abord savoir quand nous aurons accès à cette étude. Je voudrais savoir ensuite quelles pistes concrètes vous comptez suivre pour favoriser la reconversion de ces 9,6% de bureaux qui sont rapidement reconvertibles en logements.

M. le président. - La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat. - Cette étude, dont nous avons déjà parlé, comporte des chiffres d'un type très différent, que la presse n'a pas du tout repris. En réalité, l'étude comporte deux parties. La première recense, étudie et analyse dans le détail toutes les transformations de bureaux en logements qui ont déjà été effectuées ces dix dernières années. Elle porte sur 60 immeubles transformés en environ 1.200

U maakte zopas de resultaten bekend van een studie die u twee weken geleden al aankondigde. Toen sprak u over 3.200 potentiële woningen.

De studie bevestigt uw cijfers: 13 miljoen m² kantoorruimte, waarvan 10% of 1,3 miljoen m² leegstaat, en 1 miljoen m² die binnen twee jaar toegankelijk kan zijn. In de pers verwijst u ernaar dat het aanbod van kantoorruimte gestegen is, terwijl de vraag daalt. Zult u daar tegen optreden?

De studie stelt dat 60% van de kantoren erg moeilijk of onmogelijk kan worden omgebouwd tot woningen. Voor 7% is dat moeilijk, voor 24% is het mogelijk op middellange termijn en 9,6% is optimaal geschikt voor reconversie.

Wanneer kunnen wij deze studie krijgen? Welke initiatieven zult u nemen om die 9,6% van de kantoren te doen omvormen tot woningen?

De voorzitter. - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans). - *Het eerste deel van de studie gaat over alle ombouwingen van kantoorgebouwen tot woongebouwen van de laatste tien jaar en betreft 60 gebouwen met 1.200 woningen. De studie maakt de balans op en geeft aan wat de mogelijkheden zijn.*

Het tweede deel betreft de invoering van een aantal

logements, ce qui est déjà d'une grande ampleur. Par le biais de photos, d'interviews, d'analyses et d'approches très précises, les auteurs de notre étude nous donnent une image extraordinaire de ce que l'on peut faire et de ce que l'on ne peut pas faire. Il s'agit aussi bien des structures, de l'amiantage, de la TVA que des bonnes ou mauvaises volontés des promoteurs

A partir de cela, les auteurs ont rédigé leur deuxième partie, qui consiste à monter un système de critères d'approche de l'ensemble du parc de bureaux de toute la Région, d'où la lenteur de cette étude. Ce travail fut assez long. Les critères sont ceux qui permettent, par des cotations diverses, de dire que tel ou tel immeuble est plus ou moins potentiellement convertible. En effet, ils concluent que 59% du parc, si mes souvenirs sont bons, ne sont pas convertibles. Il suffit qu'un des éléments de la fameuse grille soit un élément d'exclusion.

Il s'agit d'éléments tels que la superficie. La cote maximale de convertibilité est accordée aux plus petites surfaces, par définition. Un autre élément est le prestige de l'immeuble et son image. Nous ne nous attellerons pas à la transformation d'un immeuble de grand prestige, dont l'image est internationale. Ceci constitue donc éventuellement une cote d'exclusion. On examine encore l'état de l'immeuble. Est-on économiquement à un moment de bascule ou pas ? L'investissement dans la rénovation vaut-il la peine ? Une étude très fine est réalisée à ce sujet. Le taux d'occupation optimal définit un autre critère : moins de 20%. Lorsque ce taux est à moins de 20%, l'immeuble est considéré comme potentiellement inutilisable. La morphologie constitue un critère plus compliqué. La structure se prête-t-elle à la transformation ?

Cette étude est vraiment précise. Elle induit la projection de cartes sur l'ensemble de la Région qui détaillent les endroits où se trouvent les immeubles possédant le potentiel maximal, c'est-à-dire la note 3 pour chacune des cinq caractéristiques, ou des combinaisons de notes 2 et 3, mais aucune note d'exclusion. C'est ainsi que l'on arrive à quelque 10% du parc pour environ 121 immeubles. Ne me demandez pas de faire des mathématiques. Le calcul effectué sur le nombre de logements a été réalisé sur les surfaces recensées avec une hypothèse d'appartements ou de logements de 110m². On vous dira que cette moyenne est tout de même supérieure à celle des

criteria om te bepalen of een kantoorgebouw al dan niet geschikt is om het om te vormen tot een woongebouw. Een evaluatie met die criteria heeft uitgewezen dat 59% van de leegstaande kantoorgebouwen ongeschikt zijn voor woningen.

De criteria betreffen onder meer de oppervlakte of het prestige van de gebouwen. Het heeft bijvoorbeeld weinig zin om een kantoorgebouw met internationale uitstraling om te vormen tot een woongebouw. Ook zaken als de structuur van het gebouw spelen een rol.

De studie is erg gedetailleerd en heeft gedetailleerde kaarten van het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgeleverd, waarop de gebouwen met het grootste potentieel zijn aangeduid. Het betreft ongeveer 10% van de leegstaande kantoorgebouwen. Voor de studie is men ervan uitgegaan dat een gemiddeld appartement een oppervlakte van 110 m² heeft.

Wij hebben drie soorten obstakels vastgesteld.

Op fiscaal vlak wordt de herbestemming van een gebouw niet als een renovatie beschouwd en kan ze dus geen BTW-voet van 6% genieten.

Voorts moeten we vermijden dat de herbestemming tot ongewenste stedenbouwkundige effecten leidt. Als er leegstaande kantoren tot woningen worden omgevormd, is het niet de bedoeling dat er in de nabijheid van die woningen nieuwe kantoren komen! Doel van die operatie is stadskankers te doen verdwijnen en niet-bebouwde ruimten te behouden.

Tot slot zijn er de effecten van de kantoorbelastingen.

Overeenkomstig het regeerakkoord zal ik de regering een voorstel van verordenende tekst voorleggen die de herbestemming van die gebouwen door de privésector moet bevorderen. Het gewest zal dus niet rechtstreeks investeren. Het zal wel een studie laten uitvoeren als het om een overheidsgebouw gaat. Zo overweegt de regering, als Leefmilieu Brussel ooit verhuist, om dat gebouw tot woningen om te vormen.

De studie kan niet openbaar worden gemaakt, omdat er een aantal vertrouwelijke gegevens in staan (interviews, locaties, "industriële" gegevens,

logements dans la ville. Ce chiffre de 3200 logements repose sur des bases sérieuses.

Bien entendu, ce n'est pas comme s'il y avait 121 immeubles que je peux transformer en un coup de baguette magique. Nous allons commencer à travailler sur les obstacles recensés. Il y en a de trois natures :

- ceux liés à la fiscalité : une transformation d'immeuble n'étant pas considérée comme une rénovation, peut-on bénéficier de la TVA de 6% ? Il faut réaliser un travail précis de recherche dans ce domaine, car l'étude avait comme objet le recensement et non cette question-là;

- ceux liés à des effets urbanistiques indésirables : il faut les étudier de très près. Rappelez-vous la fameuse CASBA (Carte des soldes de bureaux admissibles), les mailles de bureaux admissibles par zone, etc. Il va de soi que s'il fallait transformer en logements des bureaux vides, ce ne serait pas pour créer des opportunités de création de nouveaux bureaux à côté ! L'objectif de cette opération est d'éviter les chancres et de conserver les espaces non bâtis;

- ceux liés aux effets des taxes sur les bureaux.

Ainsi que notre déclaration gouvernementale nous le prescrit, je soumettrai au gouvernement une proposition de texte réglementaire visant à favoriser la transformation par le privé - car il ne s'agit pas du public - de ces bâtiments. Nous n'y mettrons pas de l'argent directement - peut-être indirectement, nous verrons, car c'est un autre problème - et s'il y avait un bâtiment public concerné, nous en ferions l'étude directement. A titre d'exemple, le gouvernement a d'ailleurs déjà envisagé, si Bruxelles-Environnement quittait la zone où il est implanté actuellement, de transformer ce bâtiment en logements - mais ce n'est pas demain la veille que nous l'aurons.

Cette dynamique est vraiment en marche. L'étude ne peut pas être rendue publique, car elle comporte des aspects confidentiels, comme les interviews, les localisations et des éléments plus "industriels". Cependant, je puis vous en transmettre la synthèse qui donne tous les résultats, la philosophie et les critères.

M. le président. - La parole est à M. Azzouzi.

enzovoort). Ik kan u niettemin een samenvatting met alle resultaten en criteria bezorgen.

De voorzitter. - De heer Azzouzi heeft het woord.

M. Mohamed Azzouzi.- Nous nous réjouissons des propos tenus par la secrétaire d'Etat et nous attendrons le débat qui se tiendra sans doute en commission.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je souhaiterais poser une question complémentaire portant sur la corrélation éventuelle existant entre le cadastre de l'ensemble des bureaux établi sur la base des critères que vous avez énoncés et le fait que ces bureaux soient vides.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Il n'y en a pas nécessairement. Faute de temps, je vous passe les passages concernant les considérations économiques : combien cela a coûté, combien on en a vendu, à qui on a vendu, etc. Le critère utilisé est le potentiel maximal à occupation de moins de 20%. Il semble qu'il est très difficile de cerner ce qui est vraiment vide.

M. le président.- Je vous rappelle que nous nous situons dans le cadre des questions d'actualité. Ne me forcez pas à changer le règlement à l'écossaise. Au parlement écossais, la durée d'un tel objet est d'une minute pour la question et d'une minute pour la réponse.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les dépenses pour les illuminations de Noël dans les quartiers commerçants bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Le gouvernement régional va affecter 300.000 euros*

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *Wij kijken vol verwachting uit naar het debat in commissie.*

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Bestaat er een verband tussen de bepaalde criteria en leegstand?*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Het is niet makkelijk om na te gaan welke kantoorgebouwen precies leegstaan. Als criterium is een bezetting van minder dan 20% gebruikt.*

De voorzitter.- In het Schots parlement heeft men maar één minuut voor een dringende vraag en één minuut voor het antwoord. Verplicht mij niet het reglement in die zin aan te passen!

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING; BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP

betreffende "de uitgaven voor de kerstverlichting in de Brusselse handelswijken".

De voorzitter.- De heer Jos Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- De gewestregering zal 300.000 euro voor kerstverlichting in een aantal

aux illuminations de Noël dans une série de quartiers commerçants. Quelque 112.000 euros seraient réservés au haut de la ville, afin d'améliorer son image et de ressusciter sa splendeur d'antan. Même si l'objectif est en soi louable, 300.000 euros constituent une somme rondelette pour une Région à court d'argent.

La somme de 300.000 euros comprend-elle les 112.000 euros prévus pour le haut de la ville ? Les associations de commerçants des divers quartiers concernés contribuent-elles ou non financièrement à cette opération ?

Cette dépense contraste violemment avec les tentatives acharnées, parfois douloureuses, du gouvernement de réaliser des économies, notamment celles qui visent à diminuer une partie de l'éclairage extérieur.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *La Région a décidé, tout comme l'année dernière, d'aider les noyaux commerciaux en soutenant l'animation et les illuminations en période de fin d'année.*

Auparavant, les efforts consentis par le gouvernement régional portaient uniquement sur le haut de la ville. Mais depuis l'an dernier, nous voulons également contribuer à l'illumination des noyaux périphériques. En 2006, un montant de 190.000 euros a été accordé aux dix-neuf communes pour financer les nouveaux projets d'animation et d'illuminations. Cette enveloppe a été renouvelée cette année. Nous avons également demandé aux communes de déposer un ou plusieurs projets.

Nous avons l'ambition de rendre au haut de la ville son lustre d'antan. Un montant de 110.000 euros a été réservé à cet effet. Il s'ajoute aux initiatives prises par les commerçants eux-mêmes.

Enfin, conscients de la nécessité de rationaliser l'énergie, nous avons veillé à équiper les systèmes

handelswijken uittrekken. Alleen al voor de bovenstad zou er 112.000 euro worden besteed. Mijnheer de minister, u wilt het imago van de bovenstad opkrikken en de luister van weleer doen herleven. Dat is een zeer lovenswaardig initiatief. Het volstaat om even door de Guldenvliesgalerij te lopen: ooit was ze een van de aantrekkelijkste winkelcentra van Brussel, nu is ze verworden tot een desolate en krakkemikkige ruimte. We zitten dus op dezelfde lijn, maar 300.000 euro is toch wel een aardig bedrag voor een gewest dat krap bij kas zit.

Is het bedrag van 300.000 euro inclusief de voor de bovenstad bestemde 112.000 euro? Wat dragen de handelsverenigingen in de diverse wijken zelf bij? Of betalen ze zelf niets?

Het moet mij van het hart dat de besteding van die 300.000 euro in schril contrast staat met de krampachtige, soms pijnlijke besparingspogingen van de regering. Ik verwijs naar de pogingen om een gedeelte van de buitenverlichting in het Brusselse stadsgewest te dimmen.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - De Brusselse regering heeft, net als vorig jaar, beslist om de handelskernen te steunen. De bedoeling is dat ze werken aan animatie en bijzondere verlichting voor de eindejaarsperiode.

Het initiatief gaat uit van de heer Smet en mezelf. Tot twee jaar geleden hadden de inspanningen van de gewestregering enkel betrekking op de bovenstad. Sinds vorig jaar willen we eveneens bijdragen tot de verlichting in de perifere kernen. In 2006 werd een bedrag van 190.000 euro toegekend aan de 19 gemeenten om nieuwe verlichtings- en animatieprojecten te financieren. Voor dit jaar werd de enveloppe van 190.000 euro hernieuwd. Ook werd aan de 19 gemeenten gevraagd een of meer projecten in te dienen.

Wij hebben de ambitie om aan de bovenstad de luister van weleer terug te geven. Hiertoe werd dit jaar een bedrag van 110.000 euro voorbehouden. Die middelen komen bovenop de initiatieven die de handelaars zelf zullen nemen.

Ten slotte zijn we ons wel degelijk bewust van de noodzaak om het energieverbruik te beperken. Dat

d'éclairage les plus récents du haut de la ville avec des ampoules LED.

- La séance est suspendue à 15h37.

- La séance est reprise à 16h05.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-416/1, 2 et 3 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc

is trouwens de reden waarom u in de bovenstad recentere verlichtingssystemen zal aantreffen. Die zijn niet meer uitgerust met klassieke lampen, maar met led-verlichting, die 15 tot 20 maal minder energie verbruikt.

- De vergadering wordt geschorst om 15.37 uur.

- De vergadering wordt hervan om 16.05 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-416/1, 2 en 3 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster

Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-417/1, 2 et 3 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman

Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-417/1, 2 en 3 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis

Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-418/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 répondent non.

Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-418/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 antwoorden neen.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-419/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-419/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot

modifiant l'article 30octies de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-413/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
77 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, le parlement adopte le projet

wijziging van artikel 30octies van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-413/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
77 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van

d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'article 325 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (nos A-378/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
80 répondent oui.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

ordonnantie aan. het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van artikel 325 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-378/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
80 antwoorden ja.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Michel Colson, Didier Gosuin et Olivier de Clippele relative au logement social acquisitif visant à autoriser les sociétés immobilières de service public à vendre leur patrimoine d'habitations inoccupé à certaines conditions (nosA-291/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du Règlement).

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent OUI puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heren Michel Colson, Didier Gosuin en Olivier de Clippele betreffende de sociale koopwoningen en ertoe strekkende de openbare vastgoedmaatschappijen toe te staan hun leegstaande woningen onder bepaalde voorwaarden te verkopen (nrs A-291/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen JA omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig
50 antwoorden ja
30 antwoorden nee

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance portant fixation des modes de sépulture, de la destination des cendres ainsi que des rites de la conviction philosophique pour les funérailles pouvant figurer dans l'acte de dernières volontés (nos A-326/1 et 2 - 2006/2007).

Article 3

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *L'argument selon lequel seules les religions reconnues sont prises en considération ne nous semble pas valable, car la reconnaissance des religions dans notre pays est arbitraire. Nous déposons donc un amendement pour que toute religion ou philosophie reconnue officiellement dans au moins un des Etats membres de l'Union européenne soit intégrée dans la proposition d'ordonnance.*

Hebben neen gestemd :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot vaststelling van de wijzen van lijkbezorging, de asbestemming en de rituelen van de levensbeschouwing voor de uitvaartplechtigheid die kunnen opgenomen worden in de laatste wilsbeschikking (nrs A-326/1 en 2 - 2006/2007).

Artikel 3

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de voorzitter, we stellen vast dat heel wat personen uit de boot vallen. Zo houdt het voorstel geen rekening met de hindoes, de boeddhisten of de aanhangers van de diverse etnische Europese religies. Wij begrijpen dat niet.

Het argument dat alleen erkende godsdiensten in aanmerking worden genomen, vinden wij niet valabel, omdat de erkenning van godsdiensten in ons land op een onwaarschijnlijk arbitraire manier verloopt. Vandaar dat we een amendement hebben ingediend, opdat godsdiensten, religies en levensbeschouwingen die in minstens één lidstaat van de Europese Unie officieel worden erkend, ook in het voorstel worden opgenomen.

M. le président. - Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
10 répondent oui.
70 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Ont voté non

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 3.

De voorzitter. - Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
10 antwoorden ja.
70 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over artikel 3.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 ont répondu oui.
30 ont répondu non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, l'article 3 est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition.

Il est procédé au vote.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt artikel 3 aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
30 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

M. le président.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*):-
Nous nous sommes abstenus non seulement en

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
30 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Hasquin-Nahum Michèle, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

De voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te laten kennen.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de voorzitter, wij hebben ons niet alleen onthouden

raison du refus de notre amendement - qui vise à faire bénéficier une plus grande partie de la population de cette mesure - mais parce que notre parti s'est toujours opposé à la reconnaissance de l'islam comme religion officielle.

M. le président.- En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-428/1 - 2007/2008).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
71 répondent oui.
9 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima,

wegens de afwijzing van ons amendement, dat erop gericht is om deze maatregel aan een groter deel van de bevolking ten goede te laten komen. Wij hebben ons ook onthouden omdat onze partij zich altijd heeft verzet tegen de erkenning van de islam als officiële godsdienst.

De voorzitter.- Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2007 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-428/1 - 2007/2008).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig
71 antwoorden ja
9 onthouden zich

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin,

Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h30.

Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2007 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.30 uur.